

會展及商務旅遊展積分計劃

MICE Trade Shows Rewards Program

計分方法 Rating System

地區 / 展覽會名稱 Region / Name of Trade Show	每個展覽會 可獲得之積分 Bonus Points gain from each Trade Show	展覽會 數目 No. of Trade Shows	積分小計 Sub-total of Bonus Points
<u>歐洲</u> Europe - 德國法蘭克福獎勵旅遊、會議及活動展 (IMEX Frankfurt)	6	1	6
<u>美國 / 澳洲/紐西蘭</u> United States / Australia/New Zealand - 亞太區獎勵及會議旅遊展 (AIME) - 美國獎勵旅遊、會議及活動展 (IMEX America)	5	2	10
<u>中國</u> China - 中國（上海）國際獎勵旅遊及大會博覽會 (IT&CM China) - 中國（北京）國際商務及會獎旅遊展覽會 (CIBTM)	2	2	4
額外積分* Extra Bonus Point*	-	-	1
合計TOTAL	-	5	21

* 凡任何參展單位在同一年內於下列三個地區每個地區參加最少一個商務旅遊展，包括：
 (1)歐洲、(2)美國或澳洲/紐西蘭及 (3)中國，即可獲贈“額外積分”。

*An Extra Bonus Point will be awarded to participating entity that attends at least one trade show in each of the following regions: (1)Europe, (2)United States or Australia/New Zealand and (3)China, that are organized by IPIM in the same year.

- 積分以年度性結算，並於每年年底兌換成補助金額。

The bonus points are accumulated annually and the rewards can be redeemed at the end of each year.

- 參展單位每年須累積至少 4 個積分及至少參加兩個不同的商務旅遊展覽會，方可符合以每一積分兌換澳門幣\$4,000 圓正的資格。

Each participating entity must obtain at least 4 bonus points and to participate in a minimum of 2 different trade shows in order to redeem the bonus points for the rewards of MOP\$4,000 per point.

累積積分與獎勵金額

Bonus Points and Rewards Amount

累積積分 Bonus Points	獎勵金額 (澳門幣) Reward Amount (MOP)
4	\$16,000
5	\$20,000
6	\$24,000
7	\$28,000
8	\$32,000
9	\$36,000
10	\$40,000
11	\$44,000
12	\$48,000
13	\$52,000
14	\$56,000
15	\$60,000
16	\$64,000
17	\$68,000
18	\$72,000
19	\$76,000
20	\$80,000
21	\$84,000

*每一積分為澳門幣\$4,000 圓正

Each bonus point is equal to MOP\$4,000

條款及細則 Terms and Conditions

為符合參與《會展及商務旅遊展積分計劃》(以下簡稱：積分計劃)的資格，參展單位必須符合下列要求：

To qualify and be entitled to “MICE Trade Shows Rewards Program” (hereinafter referred to as: “Rewards Program”), the participating entity must meet the following requirements:

1. 參展單位必項為澳門合法註冊之旅遊及會展業企業(如：旅行社、公關公司、會展公司等)；
The participating entity must be tourism or MICE industry which are legally registered in Macao.

2. 參展單位需遞交下列文件：

Each participating entity needs to submit the following documents for registration:

商業登記證明副本(三個月內有效) ¹ Copy of the Certificate of Business Registration (issued within previous 3 months) ¹	團體法人代表之澳門身份證明文件副本 ² Copy of the Macao ID of the entity's legal representative(s) ²
團體設立之澳門政府公報副本 ² Copy of the <u>entity</u> set up and the announcement of the entity in the Macao Government Gazette ²	財政局發出之無欠稅證明副本 Copy of a declaration of no tax arrears issued by Macao Financial Services Bureau (DSF)
身份證明局發出之團體登記證明書副本，內容需包括領導架構之組成 ² Copy of the registration certificate issued by the Macao Identification Bureau ²	營業稅-徵稅憑單 M/8 副本 Copy of the Contribuição Industrial – Conhecimento de Cobrança (M/8 Form)
財政局發出之開業登記 M/1 副本或開業證明書副本 Copy of the Declaration of Start/Alteration of Activity of Industrial Contribution (M/1 Form) issued by Macao Financial Services Bureau (DSF) or copy of Declaration of Start issued by DSF. (Copy of the first M/1 Form and those in respect of subsequent alternations are required)	機票乘坐人員為申請單位法定負責人/其僱員之證明 For entities receiving financial incentives for air tickets, a copy of the air ticket/boarding pass identical to the details in the application should be submitted.
企業股東的澳門身份證明副本 Copy of the Macao ID of the enterprise's shareholder(s)	

¹ 個人企業主除外

² 社團僅需遞交之文件

³ 本局有權根據實際情況豁免或要求遞交任何其他合理地或有助審批有關申請之文件

¹ Except sole proprietorship enterprise

² Documents to be submitted by non-profit entities

³ The above documents must be submitted to IPIM. IPIM reserves the right to waive/request other relevant documents in the review of the application.

3. 本局組織參加的會展及商務旅遊展報名截止日期如下：

Application deadlines for “MICE Trade Shows” organized by IPIM as shown below:

舉行日期 Date of Trade Show	地區 / 展覽會名稱 Region / Name of Trade Show	報名截止日期 Application deadline
23-24 / 02 / 2016	亞太區獎勵及會議旅遊展 (AIME)	14 / 08 / 2015
06-08 / 04 / 2016	中國（上海）國際獎勵旅遊及大會博覽會 (IT&CM China)	09 / 10 / 2015
19-21 / 04 / 2016	德國法蘭克福獎勵旅遊、會議及活動展 (IMEX Frankfurt)	16 / 10 / 2015
07-08 / 09 / 2016	中國（北京）國際商務及會獎旅遊展覽會 (CIBTM)	05 / 03 / 2016
18-20 / 10 / 2016	美國獎勵旅遊、會議及活動展 (IMEX America)	15 / 04 / 2016

4. 每個商務旅遊展報名費用為澳門幣\$2,000 圓正，展會結束後獲退還，政府部門參展可獲豁免。經本局確認參展資格後 10 個工作天內繳交報名費用，否則被取消參展資格；

The participating fee for each trade show is MOP\$2,000, the fee will be reimbursed after the trade show. Government departments of the Macao S.A.R. are eligible for fee exemption. The participation fee shall be paid within 10 days as from the date of confirmation of respective eligibility by IPIM, otherwise their participation right will be cancelled.

5. 積分只以每參展單位計算，並非以該單位的參展人數計算；

Bonus points are to be credited to the participating entity and not by the number of participants.

6. 參展期間，各參展單位每天必須於展會的開放時間內有最少一名代表駐守展位，並準時出席所有展會會期及商務洽談預約等；

Each participating entity must arrange at least one representative stationed onsite daily during opening hours of the trade shows, to manage its own stand at the IPIM exhibition pavilion, as well as to be punctual in attending all pre-scheduled appointments throughout the show period.

7. 倘出席之代表為該單位在展覽會舉行當地的業務代表時，該單位將不獲得參與該次展會的積分；

If the representative assigned by the participating entity is a local representative in the city where the trade show is organized, the entity's participation will not be qualified to earn any bonus points for that particular trade show.

8. 在展覽會完結後 30 天內，參展單位需提交完整的「展會後報告書」，內容包括但不限於：(a) 展會後活動報告、問卷及商務洽談簡報表；(b) 來回程登機證、登船證或車票。本局有權要求該單位提交被視為需要的其他文件、報告或資料以作補充；

Each participating entity is required to submit a full set of Post Trade Show Report within 30 days after completion of each trade show, which includes but not limited to: (a) trade promotion report, co-exhibitors trade show survey and trade show enquiry form; (b) round-trip boarding passes of air, ferries or coach tickets. IPIM reserves the right to request the participating entity to submit other documents, reports or information if deemed necessary.

9. 如違反上述任何條件及要求，有關單位將喪失該次參展的積分獎賞；

Failure to comply with any of the above requirements will not be qualified to earn any bonus points for the respective trade show.

10. 有意參展單位需於報名截止日期前提交報名表格。參展單位需自行安排當地酒店住宿、往返機票、當地交通及貨運安排等；

Please submit the registration forms before deadline. Participating entities need to arrange their hotel accommodation, round-trip air tickets, local transportation, logistics, etc. by themselves.

11. 在收到「展會後報告書」後，本局將會以書面通知該單位於積分計劃內累積的積分；
Upon receiving the Post Trade Show Report, IPIM will send out a written confirmation regarding the bonus points that the participating entity has accumulated for this Rewards Program.
12. 如參展單位於同一年內經報名後缺席三次或三次未能準時提交完整的「展會後報告書」，該參展單位於當年累積之所有積分將被全部取消，本局保留考慮其日後參展資格之權利；
In the event of “NO SHOW” for 3 times or fail to submit a full set of Post Trade Show Report for 3 times after registering for the trade show within the same year, all bonus points which the respective entity has earned in that year will be forfeited. IPIM reserves the right to accept or reject the application from that entity in other trade shows.
13. 本局保留對執行積分計劃之最終解釋權及決定權；
IPIM reserves the right on final interpretation and decision in the execution of this Rewards Program.
14. 積分計劃之所有要求、條款及細則，若有任何變動，恕不另行公佈；
The terms and conditions outlined in this Rewards Program and its eligible criteria are subject to change without prior announcement.
15. 此積分計劃只適用於本局組織參與之會展及商務旅遊展；
This Rewards Program is only applicable to MICE related trade shows that IPIM participates and organizes.
16. 上述會展及商務旅遊展積分計劃適用日期為 2016 年 1 月 1 日至 12 月 31 日。
The MICE Trade Shows Rewards Program is applicable from 1st January to 31st December 2016.

報名方法 Application Methods

1. 親臨本局遞交報名表格

Submit registration form to Macao Trade and Investment Promotion Institute (IPIM)

地址：澳門友誼大馬路 918 號世貿中心四樓

Address: 4/F World Trade Centre Building, 918 Avenida da Amizade, Macao

2. 以傳真方式提交報名表格至本局

Fax registration form to Macao Trade and Investment Promotion Institute (IPIM)

傳真號碼 Fax no.: +853 2872 6777

3. 以電郵方式提交報名表格至本局

Email registration form to Macao Trade and Investment Promotion Institute (IPIM)

電郵 Email: mice-onestop@ipim.gov.mo